

Особенно в пожилом возрасте человек старается найти свои корни.

Во Фрайбурге проживает в настоящее время около 2.600 иммигрантов старше 60 лет.

Чтобы нужды пожилых людей и их родственников нашли больше внимания, работают „Seniorenbüro“ и „Büro für Migration und Integration“ вместе.

Мы хотим установить связи между различными учреждениями и службами помощи пожилым людям и учреждениями по работе с переселенцами.

Благодаря усиленной взаимосвязи между различными службами возможно будет развитие помощи, действительно отвечающее нуждам переселенцев.

Мы хотим, чтобы пожилые граждане и их родственники познакомились с существующими предложениями и при необходимости могли наилучшим образом использовать их.

С этим инфо-листком, который издан на различных языках, предлагаем мы Вам краткую информацию к следующим темам.

Ambulante Hilfen  
Амбулаторная помощь

Большинство людей в пожилом возрасте хотят оставаться в своём доме, в близкой им атмосфере. Если Вам трудно одному справиться по дому или даже помощи родственников недостаточно, то Вы можете

получить помощь от так называемых амбулаторных служб:

- Hausnotrufdienste (служба экстренного вызова)
- Essen auf Rädern (еда на колёсах)
- Mobile Soziale Dienste (мобильная социальная помощь)
- Nachbarschaftshilfen (помощь соседям)
- Ambulante Pflegedienste (Амбулаторная служба ухода)

Die Pflegeversicherung  
Страхование по уходу

Если Вы или Ваши близкие нуждаетесь в уходе, то вы можете получить финансовую помощь от страхования по уходу, например:

- zu Hause (на дому)
- in einer Tages- oder Kurzzeitpflege (в учреждениях однодневного или кратковременного ухода)
- im Pflegeheim (дом по уходу за престарелыми)

Медицинская служба страховки проверит степень инвалидности (Pflegestufe). От этого зависит насколько высока будет финансовая помощь.

Betreutes Wohnen  
Жильё с обслуживанием

В различных районах Фрайбурга имеются дома „Betreutes Wohnen“. Эта форма жилья предоставляет возможность жить самостоятельно в квартире, но при желании Вы може-

те получить необходимую помощь и поддержку, как на пример:

- ein Notrufgerät (прибор экстренного вызова)
- Beratung und Unterstützung bei den Vermittlung von Hilfen (консультацию и поддержку в посредничестве различных видов помощи)
- Veranstaltungen (Участие в мероприятиях)

Pflegeheime  
Дом по уходу

Если домашний уход становится трудным или невозможным, имеет смысл переезд в дом ухода за престарелыми.

Kosten und Finanzierung  
Расходы и финансирование

У нас Вы можете получить о информацию о возможности финансирования различных видов помощи. Мы можем выяснить, возможно ли участие „Sozialamt“ или других организаций для вашей поддержки.

## Seniorenbüro

„Seniorenbüro“ в „Friedrichsbau“ консультирует и информирует Вас и Ваших родных и близких о различных видах помощи и различных мероприятиях для пожилых людей во Фрайбурге.

По желанию мы оказываем посредничество в оказании необходимой помощи.

Если необходимо, мы можем привлечь социальных работников, разговаривающих на русском языке.

## Büro für Migration und Integration

„Büro für Migration und Integration“ информирует Вас о различных проблемах и вопросах, возникших и возникающих в результате проживания различных национальностей в одном городе.

Мы попытаемся выяснить причину ваших проблем и посоветуем, к кому следует обратиться.

Информацию о русско-говорящей службе информации Вы найдёте на дополнительном листке (вкладыш).

## Seniorenbüro mit Pflegestützpunkt

Fehrenbachallee 12  
(Technisches Rathaus)  
79106 Freiburg

Tel. 0761/201-3032  
Fax 0761/201-3039  
seniorenbuero@stadt.freiburg.de  
www.freiburg.de/senioren

Открыто: понедельник, вторник, четверг, пятница с 10 до 12 часов  
или по договорённости

## Büro für Migration und Integration

Uhlandstraße 4  
79102 Freiburg

Tel. 0761/201-3057  
Fax 0761/201-3098  
migration@stadt.freiburg.de

Открыто: С понедельника до среды с 14 до 16 часов и четверг с 10 до 12

Stand: 10/2010

## ФРАЙБУРГ

Seniorenbüro | Freiburg   
IM BREISGAU



**Älterwerden in der Fremde:  
Информация и консультация  
о различных видах помощи для  
пожилых людей и  
их родственников**